

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 43

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

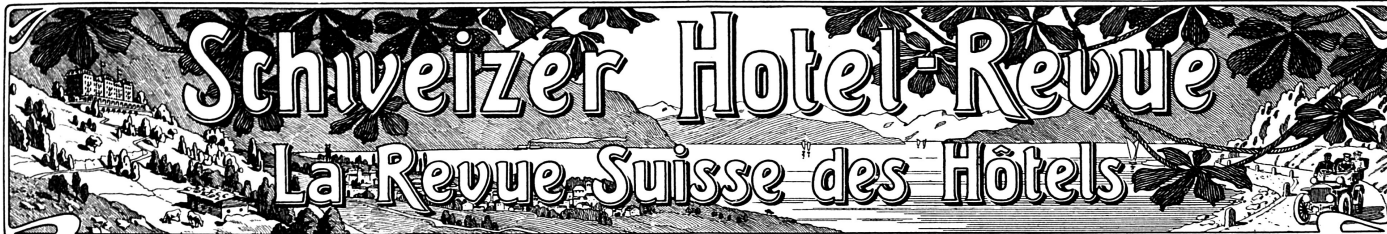
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höfliche Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet. Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social. L'Administration.

L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XV^e siècle et le XVI^e connaissaient une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque introuvable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs perrières changèrent — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vint bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américains devenus indépendants avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stockton; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telle que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: tutto il mondo è paese, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail réglée jusque dans les derniers détails de spécialistes formés dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjoindre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources pécuniaires finirent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vint le remplacer. C'est la fin de la familiarité patriarcale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuses sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvénients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: «un véritable

hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine»; un deuxième dit que celui-là seul est un vrai hôtelier qui sait porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: «la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de la fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin.» Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en découlent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôteliers suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause du peu de frais qu'elle demande.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1^o Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2^o Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeurs d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3^o Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bachelières, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes vitaux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échangent leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque

complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: «L'hôtellerie de nos jours». Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois sociales et les assurances, les lois réglant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par des hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbruck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptant de 20 à 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre pays entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est sa puissance. Une corporation d'hôteliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravaler, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assaillant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

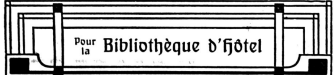
C'est pourquoi, si ce n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus opportune que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et développe les forces qui plus tard la serviront nécessairement et la récompenseront largement.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Dusseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons. A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

Un guide suisse de l'automobiliste.

Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement bon accueil auprès des cercles de touristes automobilistes, en deça et au delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du Guide de l'Automobiliste, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son

apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les manières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le Guide de l'Automobiliste vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'amitié qui existe encore dans certaines régions «arriérées» de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en errages. Le Guide de l'Automobiliste s'adresse aux voyageurs et leur fait connaître de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il eût été agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurassent également sur la carte générale (carte routière) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Verney, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la carte routière aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 296, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245 ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flühlen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtraient certainement lors d'une nouvelle édition. Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer cela dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncera à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S. Que ceci ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide contient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espoir que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition. G. A. B.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels.

Charles de Perfall. «L'anneau conjugal» (Der Ehering). Roman. Editeur: Egon Fleisbel à Berlin. Prix 3 francs. Dans «L'anneau conjugal» de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une manière spirituelle le problème qui a déjà tenté Alphonse Daudet dans «Femmes d'artistes». A l'honnête mariage bourgeois il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'amour libre. L'imagination féconde du poète a su tirer de ce thème où il excelle des côtés tout à fait inédits. Ceci est d'autant plus remarquable que Perfall ne traite pas des cas compliqués et ne pose pas de problèmes argutieux. Mais, comme il est passé maître dans l'art d'analyser l'âme humaine, particulièrement celle de la femme, il nous fait entrevoir de nouvelles perspectives dans la psychologie de l'amour. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Aussi l'auteur en profite pour placer maint aphorisme sur notre civilisation moderne et mainte vérité amère de sorte que le roman intéresse au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau. Les Confessions (Bekentnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt. Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (F. K. Sarasin). Prix relié: fr. 18.35. — A une époque où

plusieurs des grands apôtres modernes préchoient le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaitre prononce son anathème contre «le citoyen de Genève», en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni à cause de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt & Grieben viennent de publier «Les Confessions» dans une traduction irréprochable, faite par E. Hardt, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornements donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reculons devant une vérité que ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé à toutes pièces ses confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grand courage, plus on sent les vibrations d'une grande vérité. Le mot de Goethe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calomnie de ses nombreux ennemis, tandis que dans l'autobiographie de Goethe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appelons cela chez Rousseau mentir avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une mesquine vanité, mais bien l'amour de la vérité qui a été le motif du philosophe de la nature. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il déçoit encore quelques traits

accrès à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé «Les confessions» un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

Autour d'un voyage en Suisse, etc.. (Auch ein Schweizerreise und andere) de Krak Ehler. Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourrait traduire par batailleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de notre petit pays et le «loupet» qui est l'apanage des Berinois, lui sert cette fois-ci à dire toutes sortes de vérités à ses concitoyens, que ceux-ci du reste ne se laissent dire sans rebiffer que par un compatriote qui sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortel voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a écrit et persillé d'une manière aussi fine les travers de «tout Berin» en villégiature que le voyage humoristique de Krak Ehler. A la place des plaintes comicoles des journaux étrangers sur les soi-disant prix exorbitants des hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il fait remarquer que l'on vit plus chèrement dans les hôtels et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Nous voulons lui laisser la parole pour montrer à nos lecteurs comment un Allemand du Nord juge notre

pays: «En partant j'entendis bien des plaintes sur la cherté toujours croissante des hôtels suisses. Mais après avoir couché dans plusieurs hôtels de lits helvétiques, et après avoir mangé dans une dizaine de locaux différents, je ne puis, sur la base de l'expérience au moins acquise, nullement me joindre à ces lamentations. Au contraire, je trouve que l'aériel saaraz-fames n'est pas trop répandu en Suisse. Parmi les touristes de passage ne paient pas plus que dans la plupart des villes allemandes, ils paient sûrement moins que dans les stations balnéaires de l'Allemagne. Mais la Suisse ne veut pas que l'on traverse seulement son pays. Reste en Suisse et nourris-toi honnêtement», telle est sa devise, ou en quatre mots: Vas dans une pension. Et on mange bien ici... Tudieu! Les déjeuners à la fourchette ont trois ou quatre plats, les dîners six ou sept. Le déjeuner du matin n'est pas seulement complet, mais archi-complet. Je crois que plus d'un pourrait se rendre à Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entpris les ascensions de cette localité, je puis parler en connaissance de cause des prix réputés exorbitants d'Interlaken. D'abord je demeurais dans une des pensions les plus réputées de Wilderswil qui, telle une forteresse, domine la contrée à 80 minutes du Kursaal d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admiraient à loisir la Jungfrau et les pâturages verts, tout en gôtant les joies d'une cure d'engraissement.» Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berinois si exigeant, il faut consulter l'amî Krak Ehler; on s'en trouvera bien. G. A. B.

Une lettre intéressante.

(Adressée à un atelier de lithographie.)

Terriet le 10 Oct. 07

Monsieur,

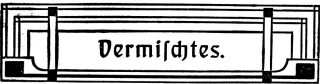
Je reçu la v. du 10 c. dans laquelle me diez d'envoyer v. représentant pour avoir des indications mais me voilà à expliquer pour pas vous deranger.

Je suis un sommelier et je desirs falsifie des certificats du Lac Major (Italie) à cause de ça je vous demande des feuilles ajantes la photographie des Hôtels de les villes de Stresa, Pallanza, Locarno ecc. parce que je sais que vous servez ces Hôtels.

Enfin des grandes feuilles pour faire des certificats, pas des papiers à lettre comme le presente.

Avec l'espoir d'être satisfait j'attende v. renseignements. V. Azario Dante. Hotel Bristol, Terriet.

Commentaire superflu.



Vermischtes.

Das richtige Obstessen. Wir lesen in den "Blättern für Volksgesundheitspflege": Im allgemeinen wird das Fleisch bei unserer Ernährung zu hoch eingeschätzt. Wir essen im Durchschnitt viel zu viel Fleisch, was für die Gesundheit nicht ohne nachteilige Folgen ist. In einem gewissen Gegensatz zum Fleisch steht das Obst, welches eine die Schäden zu reichlicher Fleischnahrung in gewissem Sinne ausgleichende Wirkung hat. Der Herbst mit seinen köstlichen Obstgaben soll daher reichlich benutzt werden und es wäre sehr wünschenswert, wenn jeder täglich in dieser Zeit bis ein Pfund frisches Obst geniessen würde, falls nicht Störungen im Verdauungstraktus dagegen sprechen. Mit der Angabe einer bestimmten täglichen Obstmenge haben wir schon angedeutet, dass auch im Obstgenuss verständiges Mass gehalten werden muss, da auch hier ein Zuviel Schaden bringen kann. Indessen noch von einer zweiten Gefährdung ist das Obst nicht freizusprechen, und das sind die Krankheitskeime, die seiner Aussenfäule anhaften können. Wir wollen hier nur im allgemeinen darauf hinweisen, dass bei den vielen Händen, durch die vor allem Aepfel, Birnen und Steinobst gehen, reichlich Gelegenheit zu unästhetischer Beschmutzung gegeben ist, und wir wollen im besonderen hervorheben, dass auf den Obstschalen die Eier von Eingeweidewürmern sitzen können. Es empfiehlt sich daher unter allen Umständen, Obst vor dem Genuss genügend zu reinigen. Bei Weintrauben und Steinobst ist diese Reinigung durch Waschen in lauwarmem Wasser

ohne weiteres durchzuführen, und bei Aepfeln und Birnen wird das Abschälen ja auch etwaige Unreinlichkeiten mit der Schale radikal entfernt. Nun hat man aber festgestellt, dass bei Aepfeln und Birnen gerade in der Schale das feine Aroma der Frucht vorhanden ist, und man hat ferner darauf hingewiesen, dass der Genuss der Schale gleichwie der der Kleie beim Korn die Verdauungstätigkeit anregt. Es spricht daher mehreres dafür, die Schale mitzugenieszen, und da Waschungen von Birnen und Aepfeln die Haltbarkeit des Obstes herabsetzen und gleichfalls das Aroma verringern, so scheint die beste Reinigungsart kräftiges Abtrocknen mit einem baumwollenen rauhen Tuch und unmittelbar vor dem Genuss leichtes Abschälen der Oberfläche mit einem Obstmesser. Dieses Verfahren dürfte in allen Fällen genügen, um die Frucht so zu säubern, dass sie ohne Schaden genossen werden kann und in der Körper keine schädlichen Keime trägt. Freilich wäre es auch zu wünschen, dass die Obstzüchter und Obsthändler bei der Behandlung des Obstes von Anfang an der grössten Sauberkeit sich befleissigen, und bei der heutigen billigen Herstellung von Papier könnte man wohl fordern, dass nicht nur die edelsten Obstsorten, sondern alles zum Essen bestimmte Kernobst in Papier eingewickelt wird, sobald es der Produzent an den Händler oder direkt an den Konsumenten weitergibt. Die Arbeit ist keine grosse und ihr Reinlichkeitseffekt doch recht bedeutend.

arguant que l'hôtelier était responsable de la perte des bijoux parce qu'il en avait fait l'envoi en simple port, sans le recommander, le citèrent devant les tribunaux en lui réclamant une indemnité de 2000 francs. Mais ils ont été déboutés par les tribunaux valaisains et par le Tribunal fédéral. Les juges ont estimé que, du moment où les voyageurs n'avaient pas pris la peine de différer leur départ pour retourner leurs bijoux qu'ils avaient recommandés au sujet de l'expédition de ceux-ci, l'hôtelier était suffisamment acquitté de la commission à lui confiée en expédiant les bagues par la voie ordinaire. **Jedem das Seine.** Es ist eine schöne journalistische Gedächtnis, dass man bei Anleihen, die man bei einem andern Blatt macht, die Quelle an gibt. Diese Quellenangabe wird sogar zur Anstands-pflicht, wenn die Benutzung fremder Nachrichten oder Gedanken grössere Dimensionen annimmt. Wir sind zwar die letzten, die wegen ihrer kleinen Notiz, die ohne Quellenangabe aus unserm Organ den Weg in ein andres Blatt gefunden hat, reklamieren, denn in vielen Fällen ist es mehr Unachtsamkeit als böse Absicht und bei Gelungheit passiert einem in der Eile das gleiche wasgeschick. Wenn aber ein ernstes Blatt diesen Raub systematisch betreibt und das „Ge-liehene“ noch mit Korrespondenzzeichen versieht, so müssen wir gegen diese Fälschung protestieren. Wir haben die Originalkorrespondenzen und versieht die Leser das Protokoll der letzten Verlesung des Schweizer Hotelier-Vereins in vier verschiednen Säulen serviert. Statt einfach zu sagen „laut Protokoll“ usw., macht es aus den Beschlüssen vier ver-schiedne Überschriften: „Vollendung der Arbeiten“, „Jede mit einem besondern Zeichen, um ja den Lesern glauben zu machen, es seien da vier Herren, die ihnen so interessante Neuigkeiten vorplauderten.“

Bureau für Italienreisende. Es sind in der letzten Zeit viele Beschwerden seitens fremder Italiener gekommen, die sich auf den ungelegenen Vorkommisse auf der Apenninenhalbinsel beziehen und leicht zur Folge haben könnten, dass die Zahl der Touristen dahin kleiner wird. Dieser Umstand wäre natürlich durchaus nicht ohne Belang für die Einkünfte der Bevölkerung. Darum soll einer etwaigen Verringerung des Besuches Italiens vorbeugt werden. Insbesondere hat die italienische „Gesellschaft für Hebung des Fremdenverkehrs“ („Associazione del movimento dei forestieri“), die ihr Hauptquartier in Rom hat, und der ausser fast allen Hotelbesitzer Italiens die hervorragendsten Persönlichkeiten aller Gesellschaftsklassen im ganzen Lande angehören, beschlossen, in den Hauptstädten des Auslandes, die in der Schweiz liegen, in Amerika, in London, in Paris, in Rom, etc., Informationsstellen zu errichten, in denen das reisende Publikum unentgeltlich Auskünfte über Italien erhalten kann. Ausserdem sollen in den Grenzstationen der Simplon- und der Gotthardbahn, sowie an den Auspostämtern und in den Eisenbahnen Eisenbahnhälften Bureau eröffnet werden, in denen die Fremden Auskünfte über Zollformalitäten, Dolmetscher, Führer usw. erhalten können.

Eine postalische Neuerung. Im Entwurf zu einem neuen schweizerischen Postgesetz ist vorgese-hen, dass unter gewissen Bedingungen bei Massen-gaben von Briefen und Drucksachen die Barfrankatur zulässig sei, um das lästige Aufkleben der Briefmarken entbehrlich zu machen. Nun hat die Oberpostdirektion bei ihrer Wertzeichenkontrolle massenhafte Einrichtungen getroffen, die jetzt schon die Einführung dieser Neuerung ermöglichen sollen. Dies geschieht durch Aufdruck des Postwertzeichens auf private Briefumschläge, Privatpostkarten, Druck-sachen und Briefumschläge. Der Aufdruck er-streckt sich auf die Taxwerte von 2, 5, 10, 12 und 15 Rp. Die Briefumschläge, Karten und Bänder müssen zum Gebrauche fertig sein und den Aufdruck der Firma tragen. Sie müssen ferner jede Ge-näuigkeit und jede Taxerte in einer Zahl von mindes-tens 500 Stück bestellt werden. Die einfachen For-malitäten bestehen darin, dass die Privatfirma die

arguant que l'hôtelier était responsable de la perte des bijoux parce qu'il en avait fait l'envoi en simple port, sans le recommander, le citèrent devant les tribunaux en lui réclamant une indemnité de 2000 francs. Mais ils ont été déboutés par les tribunaux valaisains et par le Tribunal fédéral. Les juges ont estimé que, du moment où les voyageurs n'avaient pas pris la peine de différer leur départ pour retourner leurs bijoux qu'ils avaient recommandés au sujet de l'expédition de ceux-ci, l'hôtelier était suffisamment acquitté de la commission à lui confiée en expédiant les bagues par la voie ordinaire.

Jedem das Seine. Es ist eine schöne journalistische Gedächtnis, dass man bei Anleihen, die man bei einem andern Blatt macht, die Quelle an gibt. Diese Quellenangabe wird sogar zur Anstands-pflicht, wenn die Benutzung fremder Nachrichten oder Gedanken grössere Dimensionen annimmt. Wir sind zwar die letzten, die wegen ihrer kleinen Notiz, die ohne Quellenangabe aus unserm Organ den Weg in ein andres Blatt gefunden hat, reklamieren, denn in vielen Fällen ist es mehr Unachtsamkeit als böse Absicht und bei Gelungheit passiert einem in der Eile das gleiche wasgeschick. Wenn aber ein ernstes Blatt diesen Raub systematisch betreibt und das „Ge-liehene“ noch mit Korrespondenzzeichen versieht, so müssen wir gegen diese Fälschung protestieren. Wir haben die Originalkorrespondenzen und versieht die Leser das Protokoll der letzten Verlesung des Schweizer Hotelier-Vereins in vier verschiednen Säulen serviert. Statt einfach zu sagen „laut Protokoll“ usw., macht es aus den Beschlüssen vier ver-schiedne Überschriften: „Vollendung der Arbeiten“, „Jede mit einem besondern Zeichen, um ja den Lesern glauben zu machen, es seien da vier Herren, die ihnen so interessante Neuigkeiten vorplauderten.“

Hotels für Arme. Die „Victoria Homes-Gesell-schaft“, die in den ärmsten Gegenden Londons, in Spitalfields und in Whitechapel je ein Hotel für Un-bermittelte besitzt, macht bekannt, dass sie bedeu-tende Verbesserungen in diesen Hotels vorzunehmen beabsichtigt. Sie will in ihnen für den Mindestpreis von 2 sh. pro Woche den Gästen nicht nur Unter-kunft, sondern auch Billardräume und Spiele unent-geltlich zur Verfügung stellen. Ausserdem werden Bibliotheken eingerichtet, in denen die Gäste die neuesten Erzeugnisse der Literatur vorfinden sollen. In den Bädern steht warmes und kaltes Wasser zur Verfügung. Die Verpflegungseinrichtungen des Hotels werden zu billigen Preisen die besten Speisen liefern. Von 1 Uhr nachmittags bis 8 Uhr abends werden warme Speisen gegeben. Jedes Hotel hat eine Kantine, in der an jedem Donnerstag Abend ein sogenanntes Raucherkonzert ohne Eintrittsgeld geboten wird. Ausserdem werden von Zeit zu Zeit kinematographische Vorstellungen stattfinden.

La responsabilité de l'hôtelier. Un couple qui avait séjourné il y a quelques mois dans un hôtel du Bas-Vallais s'aperçut, au moment de quitter l'en-droit et alors que le train allait partir, qu'il avait oublié à l'hôtel deux bagues de prix. Au lieu de re-mettre leur départ à plus tard pour entrer en pos-session immédiate de ces bijoux, les voyageurs se bornèrent à donner l'adresse au portier, en le priant qu'on y adressât les deux bagues. Le portier s'ac-quitte de la commission. Les bagues furent retrou-vées et expédiées à l'adresse donnée par les voya-geurs. Mais elles se perdirent ou furent volées en route et ne leur parvinrent jamais. Les étrangers,

Hotels für Arme. Die „Victoria Homes-Gesell-schaft“, die in den ärmsten Gegenden Londons, in Spitalfields und in Whitechapel je ein Hotel für Un-bermittelte besitzt, macht bekannt, dass sie bedeu-tende Verbesserungen in diesen Hotels vorzunehmen beabsichtigt. Sie will in ihnen für den Mindestpreis von 2 sh. pro Woche den Gästen nicht nur Unter-kunft, sondern auch Billardräume und Spiele unent-geltlich zur Verfügung stellen. Ausserdem werden Bibliotheken eingerichtet, in denen die Gäste die neuesten Erzeugnisse der Literatur vorfinden sollen. In den Bädern steht warmes und kaltes Wasser zur Verfügung. Die Verpflegungseinrichtungen des Hotels werden zu billigen Preisen die besten Speisen liefern. Von 1 Uhr nachmittags bis 8 Uhr abends werden warme Speisen gegeben. Jedes Hotel hat eine Kantine, in der an jedem Donnerstag Abend ein sogenanntes Raucherkonzert ohne Eintrittsgeld geboten wird. Ausserdem werden von Zeit zu Zeit kinematographische Vorstellungen stattfinden.

La responsabilité de l'hôtelier. Un couple qui avait séjourné il y a quelques mois dans un hôtel du Bas-Vallais s'aperçut, au moment de quitter l'en-droit et alors que le train allait partir, qu'il avait oublié à l'hôtel deux bagues de prix. Au lieu de re-mettre leur départ à plus tard pour entrer en pos-session immédiate de ces bijoux, les voyageurs se bornèrent à donner l'adresse au portier, en le priant qu'on y adressât les deux bagues. Le portier s'ac-quitte de la commission. Les bagues furent retrou-vées et expédiées à l'adresse donnée par les voya-geurs. Mais elles se perdirent ou furent volées en route et ne leur parvinrent jamais. Les étrangers,

Eine amerikanische Kragen- u. Hemdenbrust-Plättmaschine

mit Gasheizung, in gutem Zu-stande, gegen bar billig zu ver-kaufen. (HO 10,118) 2216 Geil. Anfragen unter Y5500 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.

3099 Höhere Fachschule für K 8430 Hotelangestellte. F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

Schöne Maroni 10 kg. Fr. 3. 50 3122
Schöne Kastanien 10 kg. Fr. 2. 70
20 kg. Fr. 5. 20, alles franco.
100 kg. Fr. 12. 50 franco Bahnhof Roveredo.
Schöne, weisse Nüsse 5 kg. Fr. 3. —, 10 kg. Fr. 5. 80 franco gegen Nachnahme.
Robert Martignoni, 0 9775 Roveredo (Graubünden).

Zu kaufen gesucht von tüchtigem schweizer. Hotelier ein gutgehendes Hotel in der Schweiz event. auch in Deutschland, das mit einer An-zahlung von Fr. 150.— 200.000 übernommen werden kann. Offerten unter Chiffre H 383 R an die Exped. ds. Bl.

Zu kaufen gesucht ein Hotel-Pension in der Schweiz. Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre H 895 R an die Exped. ds. Bl.

Hotel-Pension von 35—40 Zimmern zu pachten gesucht, bald möglichst, ev. als Geschäftsleiter, von im Hotelfach tüchtigen, strebsamen Mann. Geil. Offerten unter Chiffre H 894 R an die Exped. ds. Bl.

SAN REMO (Riviera) A vendre hôtel de 1er ordre situé dans une des meilleures posi-tions de la ville, tout prêt pour commencer la saison, avec tout le confort moderne et grand jardin; conditions de paiements très avantageuses; on s'associerait pour quel-ques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5me part en actions. Tous renseignements s'adresser au propriétaire: Luigi Dallò, Via Ferraldi, San Remo.

Umschläge, Karten und Bänder gut verpackt und von einem besondern Bestellschein begleitet franko der Wertzeichenkontrolle der Oberpostdirektion in Bern einsenden. Dem Bestellschein ist auch die Frankatur für die Rücksendung beizufügen. Um in technischer Beziehung einen tadellosen Aufdruck der Wertzeichen zu ermöglichen, sind hinsichtlich der Beschaffenheit, Grösse und Farbe gewisse Bedingungen aufgestellt. Der Aufdruck der Postwert-zeichen geschieht vollständig gegenständig. Die Be-zahlung der Wertzeichenbeträge für den Aufdruck darf nicht etwa in bar oder durch Postanweisung geschehen, sondern ausschliesslich durch Vermitt-lung der Postchek- und Girorechnung der Wert-zeichenkontrolle. Die einzelnen Vorschriften sind in einem kleinen Reglement enthalten, das bei jeder Poststelle eingesehen oder bei jeder Kreispost-direktion bezogen werden kann. Die sehr zeitgemässe Neuerung bedeutet für Geschäftshäuser und Hotels, die einen grossen Postversand haben, eine grosse Erleichterung und Annehmlichkeit und wird ohne Zweifel gute Aufnahme finden.

Die Langenthal-Jurabahn soll dieser Tage den Verkehr übergeben werden. Löttschberg. Auf Ende September hat der Sohlenstollen des Löttschbergtunnels eine Gesamt-länge von 1877 Metern erreicht.

Visp-Zermattbahn. Am Sonntag hat eine grosse Volksgemeinde des Städtchens Visp einstimmig be-schlossen, dahin zu wirken, dass die Visp-Zermatt-bahn auch im Winter in Betrieb erhalten werde.

Personenverkehr im Monat September. Ror-schach-Heidenbahn 15,098 Personen; Schweizerische Silesbahn 85,000; Thunerseebahn 84,500; Gürbetal-bahn 71,300; Spiez-Frutigenbahn 21,400; Spiez-Eren-bachbahn 28,000; Erlenbach-Zweimenningen 21,600; Monteux-Oberlandbahn 48,582; Bern-Neuenburgbahn 68,000; Bern-Schwyzbahn 64,400; Berghalm-Lauterbrunn-Mürren 6882; Sennetalbahn 6705.

Vollendung der neuen Hochgebirgsbahn Norwegens. In der vergangenen Woche wurde die grosse norwegische Eisenbahn, welche nunmehr Christiania mit der Westküste Norwegens verbindet, vollendet. Sie ist ein wahrer Triumph norwegischer Ingenieurkunst. Sie erstreckt sich mit einer Steigung von 1 : 50 bis zur Höhe von zirka 1400 Meter und geht durch mehr als hundert Tunneln, deren grösster eine Länge von fast zwei Kilometern hat. Sie wandert sich über tiefe Schluchten und Abgründe und führt weite Strecken durch die ewigen Schnee- und Eisregionen. Sie weist Schneeüberbautungen in einer Gesamtlänge von zwanzig Kilometern und Schneeschienen in einer Ausdehnung von fünfzig Kilometern auf.

Betriebsstellung von Berg- und Saisonbahnen. Für die diesjährige Betriebsbahn haben folgende Bahnen den regelmässigen Verkehr eingest-ellt: die Rigli-Kaltdal-Schneideggbahn, sowie die Gessbachbahn seit dem 30. September; die Spiez-er Venindungsbahn und die Gorergrabenbahn seit dem 1. Oktober, die Schynige Plattebahn am 11. die Lauterbrunn-Mürrenbahn am 12. Oktober. Diese letztere jedoch ist nur für den Personenverkehr ein-gestellt, während die Linie dem Güterverkehr vor-zugsweise geöffnet bleibt. Ferner haben ihre Be-trieb eingestellte die Stanserhornbahn am 13. die Brunnen-Morschachbahn, sowie die Jungfrauahn am 15. Oktober. Die Wengernalpahn hat den Per-sonenverkehr auf der Linie Grindelwald-Schidegg ganz der Strecke Wengen-Schidegg bloss für den Be-sonenverkehr ebenfalls seit dem 15. Oktober eingest-ellt.

Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHENAY
Propriétaire à Neuchâtel
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Grand Suisin, 31 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 98 Queen Street City Ec.
Dépôt à New-York: Cusiner Company, 110 Broad Street.

Zu verkaufen:
730
1 Einspänner-Omnibus
1 Zweispanner-Omnibus
bereits neu, in tadellosem Zustande.
Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen
ein über Genua herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar gut rentierendes Fremden-Etablissement mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inven-tarübernahme Fr. 55,000.—.
Offerten unter Chiffre H 887 R an die Expedition ds. Bl.

BOUVIER FRÈRES NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu pachten event. zu kaufen gesucht ein Hotel oder Hotel-Pension in der Schweiz. Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre H 895 R an die Exped. ds. Bl.

Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?
Ins schöne, liebliche und gemüthliche Guggithal ob Zug.
Milch-, Obst-, Most- und Traubenkuren.
Prospekte durch Verkehrs-bureau Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer
832 J. Bossard-Bucher.

Haben Sie
schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen **Stahlich-Druck** (sog. Relief-Druck) eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Briefbogen mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungs-karten etc. etc.
Wenden Sie sich bitte behufs Anfertigung von Entwürfen, Kosten-voranschlägen und Mustern an die Kunststudien
Manissadjian & Co., Basel - Zürich
oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**
Geschäfts-zweige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Uebernahme illust. Prospekte u. Broschüren in tadelloser Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche, Giclés in Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbdruck, Stahlich-Druck.

Chef de réception
pour hôtel de tout premier ordre de la Suisse française **demandé** pour fin novembre, personne très capable, ayant déjà fonctionné comme tel dans de grands hôtels. Célibataire, libéré du service militaire, de préférence de l'Allemagne du Sud. Place à l'année. Inutile d'écrire sans références.
Adresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre H 880 R.

Ceylon Tee
2963
Marke „Böhlinger“ (R. 5251)
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.
Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.
Muster auf Wunsch gratis und franco.
Conrad Böhlinger, Grenzacherstrasse 83, Basel
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma Ch. & A. Böhlinger, Colombo (Ceylon).

Hotel-Wäschereien.
Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man
Hotelwäsche schnell 3124
schonend
sauber und
vollständig kostenfrei
verarbeitet. — Wir verfügen über erste
Schweizer-Hotelreferenzen
Stute & Blumenthal
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen
HANNOVER-LINDEN.

NATUR - REINER
Jamboree-Bier
KONSERVENFABRIK SEETHAL
SEON (Aargau)
Vorzügliches Aroma
Feinster Geschmack
BESTE ERFRISCHUNG FÜR JUNG-ALT
mit Quell- oder Kotteln-Wasser verdünnt.

Zu kaufen gesucht
von tüchtigem schweizer. Hotelier ein gutgehendes Hotel in der Schweiz event. auch in Deutschland, das mit einer An-zahlung von Fr. 150.— 200.000 übernommen werden kann. Offerten unter Chiffre H 383 R an die Exped. ds. Bl.

Hotel-Pension von 35—40 Zimmern zu pachten gesucht, bald möglichst, ev. als Geschäftsleiter, von im Hotelfach tüchtigen, strebsamen Mann. Geil. Offerten unter Chiffre H 894 R an die Exped. ds. Bl.

SAN REMO (Riviera) A vendre hôtel de 1er ordre situé dans une des meilleures posi-tions de la ville, tout prêt pour commencer la saison, avec tout le confort moderne et grand jardin; conditions de paiements très avantageuses; on s'associerait pour quel-ques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5me part en actions. Tous renseignements s'adresser au propriétaire: Luigi Dallò, Via Ferraldi, San Remo.

Zu verkaufen:
730
1 Einspänner-Omnibus
1 Zweispanner-Omnibus
bereits neu, in tadellosem Zustande.
Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen
ein über Genua herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar gut rentierendes Fremden-Etablissement mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inven-tarübernahme Fr. 55,000.—.
Offerten unter Chiffre H 887 R an die Expedition ds. Bl.

BOUVIER FRÈRES NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu pachten event. zu kaufen gesucht ein Hotel oder Hotel-Pension in der Schweiz. Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre H 895 R an die Exped. ds. Bl.

Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?
Ins schöne, liebliche und gemüthliche Guggithal ob Zug.
Milch-, Obst-, Most- und Traubenkuren.
Prospekte durch Verkehrs-bureau Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer
832 J. Bossard-Bucher.

Wäscherei- und Bügelmaschinen

fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

Gebr. POENSGEN

Aktien-Gesellschaft
Maschinenfabrik
Düsseldorf = Rath.




(G 814) 3098

Generalvertretung für die Schweiz:
Paul Grosskopf
Zürich IV
Sonneggstrasse 23.

Universal-Dampfmangel- und Plattmaschine mit ganzer Umföhrung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.
Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902. Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.

Comestibles

Gebr. Clar, Basel

Filiale in St. Moritz.

Suche

Jahres- eventuell Saison-Stelle für tüchtige **Gouvernante** oder als **Buffetdame**. Ist auch in der Schneiderei bewandert und kann als vertraute Stütze der Hausfrau empfohlen werden. Offerten unter Chiffre **H 884 R** an die Expedition ds. Bl.

Für die Bäder in den Hotels

unentbehrlich: Badesalze in Dosen.

Kohlensäure-Bäder „Marke Jungbrunn“

5 verschiedene Stärken. Von Aerzten warm empfohlen und überall von dem erholungsbedürftigen Publikum verlangt. Verwendbar in allen Bädern.

Ausserst praktisch in der Verwendung; tadellose Kohlensäure-Entwicklung. — Billigste Preise. 3083
(G 7388)

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, Aarau.

Jeune hôtelière cherche à louer

pour printemps 1908, dans la Suisse française, de préférence aux abords du Lac Léman, un

Hôtel-Pension meublé

de 60 à 70 lits, de saison ou à l'année. Adresser offres et conditions à case postale 3795 à Morges. (881)

Chef de cuisine

d'âge mûr, première force, capable, sobre et sérieux, aimerait trouver engagement dans une maison, qui, par son rang, lui permettrait réellement d'exercer la cuisine soignée et artistique. (O 9894) 2198

Le rôtissant parlant les quatre langues, ira dans n'importe quel pays, et quoique muni des très bonnes références il ne demandera pas d'indemnité, si l'on ne serait pas entièrement satisfait.

Prière d'adr. les offres sous Chiff. **CE 48** à l'Union-Rédaction, Lucerne.

Schreib- und Handels-Schule, Zürich

C. A. O. Gudemann, — Gessnerstrasse 50

Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer

Spezialkurse für Hotelkontorpraxis: (O 2138 Z)

Buchführung, Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. etc. 3109

Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt.

MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 372

Modernster Komfort, Garten.
Fallegger-Würsch, Res.

Erstklassiges Familienhotel

event. Pension von kapitalkräftigem Fachmann zu kaufen gesucht.

Geil. Offerten erbeten unter **A. H. 8** an die Union-Reklame in Luzern. (L 8757) 3106

Avis à tous les Employés d'hôtel

qu'il ne leur sera chargé que 5 frs. par jour pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

390 Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.

Im Berneroberrland (Luftkurort 1200 M. ü. M.)

Hotel mit Chalet-Restaurant zu verkaufen

Günstige Gelegenheit, infolge anderw. Unternehmung. 1900 massiv erbaut in Chalet-Styl. Komfortabel möbliert, in tadellosem Zustande, 45 Betten, Badzimmer, Wascheinrichtung. Kann vergrössert und für Winterbetrieb eingerichtet werden. Vermög. seiner Lage grosse Zukunft und gute Spekulation event. auch für Konsortium. Schätzung: 86,000 Fr. Verkaufspreis 76—80,000 Fr., je nach Anzahlung.

Offert. unter Chiffre **H 888 R** an die Exp. ds. Bl.

Wer kann mir den Aufenthalt mitteilen von Frau **Elisa Keim geb. Trösch** gewesene femme de chambre im Grand Hotel Locarno, Hotel Motta, Airolo; Hotel Angst, Bordighera; zuletzt Hotel National, Genève.

Adresse an Keim, Grand Hotel, Nervi, Italien. 877

Geschäftsverkauf in Luzern.

Gut gebautes Haus mit grossem Restaurant

bestens eingerichtet u. frequentiert, „brauereireif“ zu verkaufen.

Das Objekt liegt am Hauptplatz und Tram der Stadt Luzern, hat schöne Wohnungen (24 Zimmer), praktische Wirts- u. Nebenlokalfächer; anstossend grosse Bierlager, Eis-, Kühl- und Waschinne.

Diese Einrichtungen mit zugehöriger bedeutender Grundfläche, bisher zum Wirtschaftsbetriebe verwendet, eignen sich speziell für Bierdepot, event. andere Gewerbe; das Terrain auch zu Bauzwecken.

Weitere Auskunft an nur ernstliche Bewerber erteilt: Louis Bannwart, Generalbureau, Weinmarkt 18, Luzern. (K 0 9098) 2301

PARAVENTS

DIVERS MODELES

Demandez Catalogue

W. JOHANN
Paravents
Horcaen

3135 (P 2174 Z)

Ménage

sans enfants, parlant les langues, actuellement directeur d'hôtel, cherche place de

GÉRANT

dans petit hôtel pour la saison d'hiver, Algérie, Midi ou Italie. Bonnes références.

Adresse à R. W., poste restante, Annemasse (Hte-Savoie).

Leistungsfähiges Malergeschäft

empfiehlt sich zur **Uebernahme** grösserer (O. T. 9818)

Malerarbeiten in Hotels.

Günstige Bedingungen bei möglichst billiger Berechnung. Kostenvoranschläge kostenlos. 2192

F. Fuchs,
Atelier für Dekorations- und Flachmalerei
Aarau. (O. F. 2475)

ALGER.

A remettre

après fortune, grand commerce de comestibles-rôtisserie-pâtisserie. Bénéfices prouvés: frs. 24,000. Prix demandé: frs. 100,000.

S'adresser à J. J. de Borschardy, Boulevard du Théâtre 2, Genève. (H 21,708) 2210 (H 0 10,084)

A. Stamm-Maurer

BERN

liefert die vorteilhaftesten gerösteten und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten zu Diensten. 392

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtslehre. Vorträge von Anerkennungsschreiben. Garantieren für den Erfolg. Versuchen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre versachlichste Bücher. Geben nach auswärts. 338

H. Frisch, Büchererzieher, Zürich I.

„Wanzolin“ tötet alle Wanzen

mit Brut G 7513

unter Garantie und diakt! 20jähriger Erfolg.

Flasche à Fr. 1.50, 2.—, 3.—
1 Liter Fr. 5.—
mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reichmann, Apotheker, Nafels.

COCHUIS & CO

CIGAREN-IMPORT

BASEL

Vorteilhafteste Bezugsquelle

Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

Für Hotels ohne Anschluss an eine Lichtquelle ein neuer, erprobter (Bl. 1767 Y) | H 0 10,112

Gasapparat

(nicht Acetylen)

abzugeben. Absolut ungefährlich und von grosser Leuchtkraft.

F. Schneeberger, Biel
Centralstrasse 42.
9217

Alle Hoteliers und Wirte,

welche sich schon seit 35 Jahren in dieser Richtung betätigen, rufen mein neues Patentprodukt **Spezialbier, Parquetbier, Kaffeebier** und **wollenes Blocher** Versumft in jedem gewöhnlichen Quantum per Meter und abgepasst. (P 990 Z) 3141

Muster stehen franko zu Diensten.

Wilhelm Bachmann, P. Bunka 1
Wädenswil.

Hotel-Reisende und Agenten,

welche gut eingeführt sind, können sich guten Nebenverdienst erwerben durch Empfehlen eines leistungsfähigen Teppich-Engros-Geschäfts. Muster sind nicht erforderlich. (O 10009) 2215

Offerten unter Chiffre **Z. A. 11.301** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Rod. Urech

Weinhandlung

Neuchâtel.

Spezialität: (P 2185 Z)

Neuenburger-Weine

Waadtländer- und Rote französische Tisch- und Flaschenweine.

Winterwohnung zu vermieten

in Luzern

in prachtvoller, sonniger Lage an der Halde, modernster Komfort. Preis mässig. Tramhaltestelle. (O 10,010) 2202

Nähere Auskunft unter Chiffre **C J 50** an die Union-Reklame, Luzern.

Das Allerneueste in modern eleganten

Papierferoietten

Glatte, Fantasia- und Leinwandglanz- Billige Preise. — Billigste Ausführung. — Nicht zu Diensten.

• • • • •

• Schweizerische •
• Druckerei •
• Dorlagsdruckerei •
• G. Böhm, Basel •

Gegründet 1842. Telephone 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs


Schweizer-Weine


Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.


Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine. 366

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.




"D. C. L." Scotch Whisky.

Zu mieten gesucht.

Zwei Damen suchen für sofort oder spätestens Frühjahr 1908, eine kleinere, gutgehende Fremdenpension, Jahresgeschäft bevorzugt, pachtweise zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre **H 869 R** an die Exped. ds. Bl.

KAGIEIA Lehmann & Co.

Zürich
Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.

Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenschläge.

la. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum 3034 mit Preisliste. (B 2039 Z)

Zu pachten eventuell zu kaufen gesucht

ein kleineres Hotel oder grösseres Restaurant.

Offerten mit genauen Angaben befördert die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 885 R.**

Fabrikation und Lager

Möbelgarnituren

für den Hotelbedarf.

Möbel, Vorhang- und Storenfransen; Quasten, Gimpel, Kordele; Vorhanghalter, Vorhangringe Ringbänder für Vorhänge; Teppicheinfassbänder, Knöpfe Leinen- und Baumwollbänder.

J. Schnarrwyler, Posamentier
Reparaturen
Muster franko zu Diensten. (O 9926)

Zlatenstrasse 13
Luzern.

Zeugniskopien

besorgt schnell und billig Maschinen-schreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern. 1799 (O 6342)

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Osterr.

Schwerverstärkte Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.

Rein-Nickel-Kochgeschirre, Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Wirz,
Luzern
Pilatushof
gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Verordnungsblätter: Erstmalige Insertion... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Chef de cuisine. Gesucht für Berghotel I. Ranges der Zentralalpen... Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erkl. Hotel...

Kochlehrer. Hotel ersten Ranges am Genfersee sucht einen kräftigen Jungen als Kochlehrer... Obergärtnerin und zweite Längere.

Privatsekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahresstelle... Sekretärin-Kassierin. Hotel de premier ordre à Montreux...

Sekretär-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtiger, feinspüriger junger Mann... Zimmerrädchen, tüchtiges, gesucht nach Spa (Belgien).

Stellengesuche * Demandes de places. Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung...

Bureauaufwärterin. Hotelierstochter, mit den Bureauarbeiten vertraut... Bureauaufwärterin oder Saaltochter.

Bureauvolontärin. Seröse Tochter sucht Stelle als Bureauvolontärin in Hotel... Chef de réception-Kassier- oder I. Sekretärstelle.

Direktorsekretärin. Suisse française, 28 ans, connaissant les 4 langues... Directrice. Im Sommer in der Borgehölle tätig...

Direktor. Schweizer, 33 Jahre, 4 Sprachen, zlotest Direktor einer bedeutenden Karussell... Direktor. Schweizer, 35 Jahre, 4 Sprachen...

Kassier-Chef de réception. Schweizer, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues... Sekretärin-Kassierin. Suisse française, 22 ans, connaissant les trois langues...

Sekretär. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Sekretär. Erfahrener junger Schweizer, in allen Branchen...

Sekretär (Chef de réception-caissier-comptable), durchaus als selbständiger und seriöser Arbeiter... Sekretär. Ein Franzose, 23 Jahre alt, Gastwirtssohn...

Sekretär. 27 Jahre, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Sekretär-Kassier. Deutscher, 32 Jahre, repräsentationsfähig...

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Süddeutscher, S tüchtig und sprachkundig... Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hoteliersprachen...

Sekretär-Volontär. der deutschen, französischen und italienischen Sprache... Sekretärin-Buchhalterin. zuverlässige, gesetzte Alters...

Sekretärin oder Gouvernante. Im Hotelwesen erfahrene, selbstständig arbeitende Frauen... Buffetdamen. tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurantwesen...

Buffetdamen oder Officegouvernante. Als solche sucht B alleinstehende Frau... Kellner. Ausländischer Jungling, Deutschschweizer...

Maitre d'hôtel. Hotelier recommande son maitre d'hôtel... Maitre d'hôtel. Suisse, 30 ans, connaissant les langues...

Oberkellner. Badenser, 20 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig... Oberkellner. Deutscher, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig... Oberkellner. tüchtiger junger Mann, Schweizer, 29 Jahre...

Oberkellner. Oesterreicher, 23 Jahre alt, solid und tüchtig... Oberkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkundig, tüchtiger...

Oberkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkundig, tüchtiger... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig... Oberkellner. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen...

Saaltochter. mit guten Zeugnissen, deutsch, französisch und englisch sprechend... Saaltochter. Junge Tochter, von angenehmem Aussehen...

Saalvolontärin. Junge Tochter, die etwas Kenntnisse im Französischen besitzt... Aide de cuisine. mit guten Zeugnissen und Referenzen...

Apprenti cuisinier. Je cherche pour moi fils, âgé de 16 ans... Chef de cuisine. Alsveien, 32 ans, muni de bonnes références...

Chef de cuisine. sérieux, âgé de 34 ans, arrivant de saison... Chef de cuisine. jeune, solide et économique...

Chef de cuisine. 28 ans, Suisse d'origine, cherche engagement... Chef de cuisine. 27 ans, Suisse, bonnes références...

Chef de cuisine d'un hôtel de premier ordre de Lausanne... Chef de cuisine. 23 Jahre alt, durchaus tüchtig und solid...

Chef de cuisine. junger, tüchtiger, in der franz. sowie engl. Küche... Chef de cuisine. 33 ans, sobre, sérieux et capable...

Chef de cuisine. 33 ans, sobre, sérieux et capable... Chef de cuisine. Hôtelier, Suisse, 28 ans, muni de meilleures références...

Chef de cuisine. Hôtelier, Suisse, 28 ans, muni de meilleures références... Chefkochin. tüchtig, erfahren, in der Zubereitung der stützen...

Chefkochin. tüchtig, erfahren, in der Zubereitung der stützen... Cuisinier. ayant servi pendant plusieurs saisons dans le même hôtel...

Cuisinier. 26 ans, faisant la saison comme saucier dans une maison... Gouvernante d'Office. mit prima Zeugnissen von Hotel G. I. Rang...

Gouvernante d'Office. mit prima Zeugnissen von Hotel G. I. Rang... Kaffeebäckin. sucht für die Winterzeiten Stelle in erkl. Hotel...

Kaffeebäckin. sucht für die Winterzeiten Stelle in erkl. Hotel... Koch, junger, tüchtiger, geübter Restaurateur...

Koch, junger, tüchtiger, geübter Restaurateur... Koch-Volontär. Jüngling 18 Jahre, gelernter Konditor...

Koch-Volontär. Jüngling 18 Jahre, gelernter Konditor... Koch-Volontär. Junger Mann, der schon seine Lehrzeit...

Koch-Volontär. Junger Mann, der schon seine Lehrzeit... Küchen-Officegouvernante. tüchtig und erfahren...

Küchen-Officegouvernante. tüchtig und erfahren... Officegouvernante. sucht Stelle. Eintritt kann sofort geschehen...

Officegouvernante. sucht Stelle. Eintritt kann sofort geschehen... Officegouvernante. tüchtige, seriöse Person, deutsch, französisch...

Officegouvernante. tüchtige, seriöse Person, deutsch, französisch... Volontaire de cuisine. Jeune homme, ayant fait un très bon apprentissage...

Volontaire de cuisine. Jeune homme, ayant fait un très bon apprentissage... Gouvernante d'Étage (Hauswartin), viele Jahre im Auslande...

Gouvernante d'Étage (Hauswartin), viele Jahre im Auslande... Längere. selbständig, im Nähen gut bewandert...

Längere. selbständig, im Nähen gut bewandert... Zimmerrädchen. deutsch und franz. sprechend...

Zimmerrädchen. tüchtiges, der 3 Hauptsprachen mächtig... Zimmerrädchen. gewandte, sucht Stelle auf kommande Winterzeit...

Zimmerrädchen. gewandte, sucht Stelle auf kommande Winterzeit... Zimmerrädchen. tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch...

Zimmerrädchen. tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch... Loge, Lift & Omnibus.

Concierger. Schweizer, 30 Jahre, sprach- und fachkundig... Concierge. Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues...

Concierger. Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues... Concierge. 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig...

Concierger. 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig... Concierge. Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösseren Hotel...

Concierger. Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösseren Hotel... Concierge. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend...

Concierger. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend... Concierge. Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift...

Concierger. Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift... Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen...

Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen... Portier. junger Deutschschweizer, der drei Hauptsprachen...

Portier. junger Deutschschweizer, der drei Hauptsprachen... Portier-Conducteur. tüchtiger, zuverlässiger junger Mann...

Portier-Conducteur. tüchtiger, zuverlässiger junger Mann... Kellnermeister. mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November...

Kellnermeister. mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November... Kellner. 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung...

Kellner. 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung... Masseur, Baigneur, Pédiçure. par excellence, diplômé, élève de la clinique...

Masseur, Baigneur, Pédiçure. par excellence, diplômé, élève de la clinique... Masseuse. patientin und kundig in der schwed. Heilgymnastik...

Masseuse. patientin und kundig in der schwed. Heilgymnastik... Masseuse-Carde-malade. mit guten Zeugnissen, mehrere Monate in erkl. Etablissement tätig...

Masseuse-Carde-malade. mit guten Zeugnissen, mehrere Monate in erkl. Etablissement tätig... Courrier. Jeune monsieur, Français, 20 ans, cherche place pour dévoué dans une famille anglaise...

Courrier. Jeune monsieur, Français, 20 ans, cherche place pour dévoué dans une famille anglaise... Gouvernante. Tüchtige Hotel-Gouvernante, gesetzte Alters...

Gouvernante. Tüchtige Hotel-Gouvernante, gesetzte Alters... Hausmaler. Drei selbständige Maler, in allen im Fach einschlägigen Arbeiten bewandert...

Hausmaler. Drei selbständige Maler, in allen im Fach einschlägigen Arbeiten bewandert... Junger Mann. 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift...

Junger Mann. 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift... Stütze der Hausfrau. Zuverlässige, sprachkundige Tochter...

Stütze der Hausfrau. Zuverlässige, sprachkundige Tochter... Volontärin. 21jährige Tochter sucht Stelle auf 1. November...

Volontärin. 21jährige Tochter sucht Stelle auf 1. November... Volontaire. Hôteleur désire placer son fils, âgé de 16 ans, fort et robuste...

Volontaire. Hôteleur désire placer son fils, âgé de 16 ans, fort et robuste...

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
 Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes * Exportation * Prix modérés * Succès général

Références :

Fourni en 1905.
 Hotel Steffan, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.
 Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
 Hôtel du Château Herstein.
 Hôtel Suisse, Pontresina.
 Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.
 Palace Hôtel, Montreux.
 Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.
 Clinique privée Prof. Kocher, Berne.
 Fourni en 1906.
 Grand Hôtel Berthold, Châtaux-d'Oer.
 Savoy Hotel, Interlaken.
 Hotel International, Lugano.

Hotel Margn, Sils (Engadine).
 Hotel Simplan, Zurich.
 Hotel Kurhaus, Bergün.
 Hotel Cattani, Engelberg.
 Hotel Eden, Montreux.
 Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
 Hôtel la Margn, St. Moritz.
 Hôtel Enderlin, Pontresina.
 Hôtel Dalmati, Campiello.
 Hôtel Terminus, Bouveret.
 Hôtel Sarati, Pontresina.
 Palace Hôtel, Pontresina.
 Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Hôtel Benoit, Glin.
 Hôtel Kuster, Engelberg.
 Hôtel Dalmati, Campiello.
 Hôtel Terminus, Bouveret.
 Hôtel Sarati, Pontresina.
 Palace Hôtel, Pontresina.
 Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.
 En construction.
 Ouchy-Palace, Ouchy.
 Grand Hôtel des Narcisses, Chamb.
 Palace Hôtel, St. Moritz.
 Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.

Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Überall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15
 (N 8849) (G. m. b. H.) 3110

MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala

Generaivertreter für die SCHWEIZ

G. FOSSATI CHIASSO (TESSIN)

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von **erstklassiger Hotelwäsche** mit oder ohne eingewebenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. * Konfektionsatelier. 389

Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von **H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)** gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1500.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3086

Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.

Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Verfärbung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

la. Referenzen. (K 8317)

Patent-Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters „Perfecta“. Schve. Patent No. 35,961, D.R.-M.-Sch. No. 300,919. Verlangen Sie gef. Prospekt bei (V 10,000) Gebr. Völker, Basel Gebirgstrasse 11, 3137

Tafel-Lager-Aepfel.

Prima Aarg. Obst, in Körben von ca. 40 Kg., versendet à 30 Cts. das Ko. ab Lagerhaus unter N. N. Alb. Rohr, Mägenwil (Aargau). 2212

Bei Abnahme von grösseren Quantums Preisermässigung. Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über **garantierte Uhren, Gold- & Silber-Waren**

E. Leicht-Mayer & Cie. LUZERN 23 bei der Hofkirche P. 3986

Buchführungen

Langjähriger Hotelbuchhalter empfiehlt sich zum Ordnen verhältnissmässiger

sowie zur Einführung der amerikanischen Buchführung nach praktischem System. — Inventur und Bilanz-Aufstellungen, Büchereipertisen.

Gehet überall hin bei mässigem Honorar. 883

Adresse: **G. Mader,** Kurhaus Grubisbalm, **Vitznau.**

FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantirt ohne jede Beimischung Marke O. F. für Suppen und Saucen

Unübertreffliches Volksnahrungsmittel

Ersten Schweizer Mählrösterei **WILDEGG (Aargau)** in allen Handlungen erhältlich.

VINS DE NEUCHÂTEL

Chs. Baccies 340 Propriétaire à **ST-BLAISE** près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux Hôtels de la Suisse.

Nombres récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Châlet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 HorsConcours, Membre du Jury

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9-11. Téléphone 1316.

Illustr. Prospekte, Hochprägedruckte Menu-, Wein- und Speisen-Karten in feiner Ausstattung

Hotelrechnungen, Wäschebücher etc. in jeder Ausführung

Bonbücher und Kellnerblocs in allen Sorten L. 8753

CSCHLÄPFER HORGEN-ZÜRICH

Leistungsfähigstes Haus.

Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in feiner Ausführung, mit Marmorplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.

1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch, 32 cm tief, mit Gasapparat.

1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).

ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.

Auskunft erteilen **Geschwister Sigerist** z. Rothausturm, **Schaffhausen.** (P 2180 Z) 2370

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“ mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor. „Helvetia“ sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensions, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc. 3016 la. verzinnte M08935 Bedachungsbleche.

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.

Hotel-Direktor

sucht **Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.**

Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosse, angenehme Erscheinung. Militärfrei. Beherrscht 4 Sprachen. Ist in allen Branchen der Hotellerie praktisch erfahren und besitzt gründliche kaufmännische Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.

Offerten unter Chiffre **H 891 R** befördert die Exp. ds. Bl.

Hotel-Pension meublée zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft bevorzugt.

Gefl. Offert. unter Chiffre **H 892 R** an die Exped. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH **LONDON**

geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.



F. & C. ZIEGLER
Schaffhausen
(Schweiz)

Staubsaug-Apparat „Gnom“.

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portieren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. * * * * *

Solidés, gutes Schweizerfabrikat. * * *

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

8118 (O 2148 Z)

Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen.

Keine Bedienung der Zentrale! * * *	Enorm billiges Licht! * * * * *
Einfache und gedrängte Bauart! * * *	Schönes und ruhiges Licht (wie Auer)! * * *
Vorteilhaft zur Ausnützung kleinerer Wasserkräfte! * * * * *	Keine Betriebs- und Feuergefahr! * * *
	Musteranlage zur Besichtigung! * * *

Anfragen gefl. an: **Techn. Bureau Turbo-Dynamo**
Prima Referenzen. 3138 **M. Grob, Ingenieur, Winterthur.** (O 10,068)

Norddeutscher Lloyd, Bremen.

Regelmässige Fahrten:

GENUA-PORT SAID
MARSEILLE-ALEXANDRIEN
via Neapel (O 2149 Z)

GENUA-ALGIER * * * * *
3117 * * * * * **GENUA-NEAPEL-LEVANTE**

Auskunft und Passagebills durch die Generalagentur für die Schweiz:

Zürich: H. MEISS & Co., Bahnhofstrasse 40.
Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. * Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 88.

Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlsäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie, Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I
3033 unterer Mühlesteig 2 und 4. (O 2049 Z)

Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué de coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

... que „The Hotel Bureau“ (ou comme il paraissait souvent par erreur „The Hotel Tarif Bureau“) ne payait pas ses coupons à présentation.

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“ n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“, 275 Regent Street, London W.

Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische Türschliesser.



Vollendetster Türschliesser der Gegenwart.

Grösse: A	B
Nür: Zimmertüren	Haustüren
à Fr. 13.—	17.—
Grösse: C	D
Nür: schwere Haustüren	Portale
à Fr. 21.—	26.—

Auf Wunsch wird das Anschlagen besorgt.

Bielmann & Co
LUZERN.
(K 1594 L) 2200 (K O 9950)

Alexandrien Cairo Egypten etc.

reist man am besten und billigsten via Genève mit dem Salondampfer „HISPANIA“

Fahrpreis Genue-Alexandrien:

I. Klasse	Fr. 225.—
II. Klasse	175.—
III. Klasse	100.—

in schönen Kabinen.
Prima Verpflegung mit Wein.
Auskunft und Billette im:
Reisebureau Gebrüder Kuoni
Sonnequai 8 ZÜRICH Bellevueplatz
(O 2145 Z) 3175

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen.
Offert. unt. Chiffre H 7431 Y an Hassensein & Vogler, Bern. 3135 (H O 9800)

Gesucht

für gut eingeführtes
Saison-Hotel
im Berner Oberland
Chef de cuisine
als **Employé intéressé**, dem das Vorkaufsrecht eingeräumt würde. M O 9809
Offerten sub Chiffre Z Z 10700 an die Annoncen-Expedition
2180 **Rudolf Mosse, Zürich.**



Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Piano spielbar. 3103
Piano-Orchestrons elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzerte und Ballmusik. 6-30 Musiker ersetzend. M O 9809
LL 1854
Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grossen Pianisten, wie Faderewsky absolut naturgetreu.
A. Emch, Montreux.
Permanente Ausstellung unter dem Rotkreuz-Palast Hotel.

307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

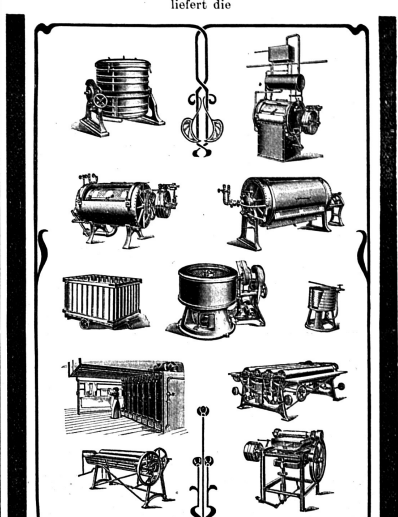
Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpentin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (S 8747 B)

Absolut unschädlich!
Orig.-Kisten zu Fr. 2.-, 7.50 und 14.-, franko geg. Nachnahme durch die **Chem. Fabrik Stalden** im Emmenthal. 3121

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.
liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik
A. WÄCHTER-LEUZINGER & Co, ZÜRICH
Einzige Spezialfabrik der Schweiz.
Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.	Heil- und Pensionsanstalt, Königsfelden.
Pension Felsberg, Luzern.	Arbeiterheim, Emmenwädli.
Sanitäre Wäscherei „Pilatus“, Luzern.	Hôtel Bellevue, Furka.
Hotel Mand, Beckmühle.	Wäscherei des Abtweises, Albulia.
Hotel Schweizerhof, Engelberg.	Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.
Hotel Engel, Engelberg.	Waschanstalt Hemmerle-Greter, Zürich.
Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.	Lavanderie Cooperativa, Bologna.
Gebr. Hurschler, Waschanstalt, Engelberg.	Sanatorio Popolare Umberto I., Prâ Somassa.
Palace Hôtel, Pontresina.	etc. etc. (A 4308) 3203

Spiez

am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentraler Bahnhauptpunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interoakbahn, sowie dank seiner unvergleichlich schönen Lage am See einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein neues, schönes Haus, an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen.

als **Passantenhotel oder Pension**, da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörig, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nähere Auskunft erteilt 2181 (J 8852) **Hans Alpnalper, Bern.**

John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

Rideaux-Fabrik

3035 St. Gallen (C 2050 Z)

DETAIL Engros EXPORT
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
Muster zu Diensten.

Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.
Meilleures références.
Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.



le les tue tous!!!
CAFARDS
un seul coup!
Si ton m'emploie la race disparaîtra

GE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.
UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.
3019 (B 12 334)
Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement.
ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Wollfriesie und Endlose Filze

3087 für (K 813)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filz- und technische Gewebe-Fabrik
Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Ets. Gegr. 1811.